



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
2 April 2007

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Стокгольмской конвенции
о стойких органических загрязнителях**

Третье совещание

Дакар, 30 апреля - 4 мая 2007 года

Пункт 5 g) предварительной повестки дня*

Вопросы для рассмотрения или принятия решений

Конференцией Сторон: техническая помощь

**Проект круга ведения для процесса отбора региональных и
субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче
технологии****

Записка секретариата

1. Пункт 4 статьи 12 Стокгольмской конвенции гласит следующее:

"Стороны соответствующим образом создают механизмы в целях оказания технической помощи и расширения передачи технологии Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Эти механизмы включают региональные и субрегиональные центры по укреплению потенциала и передаче технологии для содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в выполнении ими своих обязательств в рамках настоящей Конвенции. Дополнительные указания в этом отношении будут предоставлены Конференцией Сторон".

2. В своем решении СК-2/9 Конференция Сторон приняла круг ведения региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии в рамках Стокгольмской конвенции, а также критерии оценки эффективности их работы.

3. В этом же решении Конференция Сторон просила секретариат подготовить проект круга ведения для процесса отбора региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии для рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьем совещании, консультируясь при этом с координационными центрами Конвенции и с существующими региональными и субрегиональными центрами и принимающими их организациями,

* UNEP/POPS/COP.3/1.

** Стокгольмская конвенция, статья 12, пункты 3 и 4; доклады Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях о работе ее первого совещания (UNEP/POPS/COP.1/31), приложение I, решения СК-1/15 и 16, и о работе ее второго совещания (UNEP/POPS/COP.2/30), приложение I, решение СК-2/9.

обеспечивающими техническую помощь и передачу технологии в области химических веществ и химических отходов.

4. В ходе консультаций, предусмотренных в решении СК-2/9, секретариат получил материалы от следующих Сторон Конвенции: Антигуа и Барбуда, Бразилия, Китай, Норвегия и Словакия. Полученные секретариатом материалы содержатся в документе UNEP/POPS/COP.3/INF/5.

5. В соответствии с решением СК-2/9 и с учетом материалов, о которых говорится в предыдущем пункте, секретариат разработал проект круга ведения для процесса отбора региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии, содержащийся в приложении к настоящей записке для рассмотрения и возможного принятия решения Конференцией Сторон на ее третьем совещании.

Возможные меры для принятия Конференцией Сторон

6. Конференция, возможно, пожелает:

- a) принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящей записке;
- b) принять с любыми поправками проект круга ведения для процесса отбора региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии, содержащийся в приложении к настоящей записке;
- c) просить секретариат начать процесс отбора региональных и субрегиональных центров и препроводить настоящее решение структурам механизма финансирования Конвенции;
- d) предложить Сторонам, наблюдателям и другим соответствующим организациям и учреждениям представить в секретариат свои комментарии относительно:
 - i) их опыта участия в процессе отбора региональных и субрегиональных центров в период между третьим и четвертым совещаниями Конференции Сторон;
 - ii) их мнений о том, каким образом можно усовершенствовать процесс отбора;
 - iii) приоритетных потребностей на период 2009–2013 годов в отношении технической помощи и передачи технологии, сформулированных Сторонами в своих национальных планах выполнения, в связи с которыми может оказываться помощь через региональный или субрегиональный центр;
- e) рассмотреть на своем четвертом совещании комментарии, полученные в соответствии с подпунктом d), и в случае необходимости скорректировать процесс отбора на этом же совещании.

Приложение

Круг ведения для процесса отбора региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче экологически безопасной технологии в рамках Стокгольмской конвенции

I. Мандат

1. В пункте 4 статьи 12 Стокгольмской конвенции всем Сторонам предлагается соответствующим образом создать механизмы в целях оказания технической помощи и расширения передачи технологии Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в связи с осуществлением Конвенции. Эти механизмы должны включать региональные и субрегиональные центры по созданию потенциала и передаче технологии для содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в выполнении ими своих обязательств в рамках Конвенции.
2. В соответствии с пунктом 4 статьи 12 Конференция Сторон в своем решении СК-2/9 приняла круг ведения региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии, а также критерии оценки эффективности функционирования таких центров. Круг ведения и критерии содержатся, соответственно, в приложениях I и II к этому решению.
3. В пункте 3 круга ведения центров говорится, что "[К]аждому центру в соответствии с областью его компетенции Конференция Сторон Стокгольмской конвенции может поручить выполнение конкретных задач, связанных с приоритетами, намеченными в конкретном регионе или субрегионе, обслуживаемом этим центром".
4. Пункт 31 круга ведения гласит следующее:

"Мероприятия в области создания потенциала и содействия передаче технологии, осуществляемые региональными и субрегиональными центрами в целях содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в деле осуществления Конвенции в соответствии со статьей 12 Конвенции могут по мере необходимости и на основе общей договоренности финансироваться через механизм финансирования Конвенции, учрежденный в рамках статьи 13, и соответственно должны осуществляться с учетом руководящих указаний механизму финансирования, принятых Конференцией Сторон в ее решении СК-1/9 и изложенных в приложении к этому решению".

II. Процесс

5. С целью обеспечить, чтобы региональные и субрегиональные центры по созданию потенциала и передаче технологии были в состоянии удовлетворять меняющиеся потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, в связи с выполнением ими своих обязательств согласно Стокгольмской конвенции, процесс отбора региональных и субрегиональных центров будет осуществляться на основе проектных предложений, которые будут финансироваться через механизм финансирования, предусмотренный статьей 13 Конвенции.

A. Выявление потребностей

6. В пункте 2 круга ведения региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии говорится, что центры должны осуществлять мероприятия в соответствии с руководящими указаниями относительно технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, содержащимися в приложении к решению СК-1/15. В нем говорится также, что первоочередное внимание следует уделять оказанию технической помощи и передаче экологически безопасных технологий, связанных с теми областями, которые перечислены в пункте 10 этих руководящих указаний.

7. Признавая, что потребности и ситуация на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях будут меняться с течением времени, Конференция Сторон будет на каждом совещании отбирать из числа областей технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, перечисленных в пункте 10 вышеупомянутых руководящих указаний, конкретные приоритетные области, над которыми региональные и субрегиональные центры будут работать в установленный период времени. Первоначальный перечень приоритетных областей приводится в главе IV ниже.

8. С учетом предыдущего пункта секретариат:

- a) уведомляет Стороны о том, какие конкретные приоритетные области технической помощи и передачи технологий были отобраны на последнем совещании Конференции Сторон;
- b) предлагает Сторонам, имеющим на это право, представлять заявления о своей заинтересованности в получении технической помощи и/или в передаче технологии в рамках одной или более отобранных областей.

В. Заявления о заинтересованности в получении технической помощи и/или в передаче технологии

9. В соответствии с подпунктом b) пункта 8 выше, заинтересованные Стороны, имеющие право на помощь, подают в секретариат заявления о своей заинтересованности в получении технической помощи или в передаче технологии в рамках одной или более областей, намеченных Конференцией Сторон.

10. Такие заявления о заинтересованности должны содержать как минимум следующую информацию:

- a) область технической помощи, имеющая первоочередное значение для соответствующей Стороны;
- b) вид деятельности в рамках выявленной приоритетной области, для осуществления которой Сторона хотела бы привлечь региональный или субрегиональный центр, с тем чтобы он реализовал соответствующий проект;
- c) пояснение относительно того, каким образом отобранная приоритетная область связана с первоочередными задачами и потребностями, сформулированными Стороной в национальном плане выполнения;
- d) ожидаемые результаты проекта;
- e) информация о заинтересованных сторонах, которые будут участвовать в предлагаемых Стороной мероприятиях.

11. Крайний срок для подачи заявлений о заинтересованности относительно предлагаемых проектов в рамках одной или более приоритетных областей, согласованных на совещании Конференции Сторон, составляет два месяца после такого совещания. Неполные заявления о заинтересованности и заявления, полученные по истечении крайнего срока, рассматриваться не будут.

С. Представление проектных предложений учреждениями, желающими выполнять функции региональных или субрегиональных центров в соответствии со Стокгольмской конвенцией

12. Действующие заинтересованные учреждения, специализирующиеся в какой-либо из областей, намеченных Конференцией Сторон в порядке, установленном в разделе А настоящей главы выше, отвечающие всем требованиям, изложенным в круге ведения региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии в рамках Стокгольмской конвенции, который содержится в приложении I к решению СК-2/9, и желающие выполнять функции такого центра, подают в секретариат заявления о заинтересованности в этом, содержащие проектные предложения, призванные охватить по меньшей мере одну из конкретных приоритетных областей, отобранных Конференцией Сторон.

13. Такие заявления о заинтересованности должны содержать следующее:

a) заполненный бланк заявления, содержащий информацию о том, каким образом учреждение выполняет требования, предъявляемые к региональным и субрегиональным центрам в соответствии с кругом ведения, содержащимся в приложении I к решению СК-2/9, и с точным указанием специализации учреждения и того, как она связана с представляемым проектным предложением;

b) полное проектное предложение, включая задачи, план работы, бюджет, описание предполагаемого географического охвата и план оценки. Проектное предложение должно охватывать по меньшей мере одну из намеченных Конференцией Сторон приоритетных областей, а также конкретные требования, представленные Сторонами в порядке, установленном в разделе В настоящей главы, и должно также соответствовать руководящим указаниям механизму финансирования, принятым Конференцией Сторон;

c) соответствующие утвердительные письма от охваченных проектом Сторон, имеющих право на помощь;

d) информацию о любых источниках совместного финансирования и, в соответствующих случаях, письма, гарантирующие такую поддержку.

14. Крайний срок для подачи в секретариат заявлений о заинтересованности относительно предлагаемых проектов в рамках одной или более приоритетных областей, согласованных на совещании Конференции Сторон, составляет шесть месяцев после такого совещания. Неполные заявления о заинтересованности и заявления, полученные по истечении крайнего срока, рассматриваться не будут.

D. Отбор проектных предложений, представленных заинтересованными учреждениями

15. Секретариат проверит, соответствуют ли заявления о заинтересованности, представленные заинтересованными учреждениями, кругу ведения региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии и включают ли они информацию, о которой говорится в разделе С настоящей главы. Секретариат представит доклад Сторонам и другим действующим лицам, предложив им прокомментировать проектные предложения, содержащиеся в тех заявлениях о заинтересованности, которые отвечают всем предъявляемым к ним требованиям.

16. Для обзора проектных предложений, отвечающих всем требованиям, создается комитет по оценке. В состав комитета входят:

a) пять представителей Сторон, по одному от каждого региона Организации Объединенных Наций;

b) два эксперта из неправительственных организаций, специализирующихся на соответствующих областях технической помощи;

c) один представитель финансового механизма, созданного в соответствии со статьей 13 Конвенции;

d) один представитель секретариата.

17. Учитывая намеченные Конференцией Сторон приоритетные области технической помощи и передачи технологии, подготовленный секретариатом доклад и представленные Сторонами и другими действующими лицами комментарии относительно проектных предложений, комитет по оценке проведет обзор находящихся на его рассмотрении проектных предложений и решит, какие проектные предложения отвечают требованиям, предъявляемым к региональным и субрегиональным центрам Стокгольмской конвенции, рекомендовав их для финансирования структурам финансового механизма.

18. Учреждение, проектное предложение которого успешно проходит обзор, о котором говорится в пункте 16 выше, обязано представить свое проектное предложение по соответствующим каналам финансовому механизму на рассмотрение.

III. Выполнение

19. Учреждение, проектное предложение которого проходит отбор, будет в течение срока осуществления проекта выполнять функции регионального или субрегионального центра по созданию потенциала и передаче технологии в рамках Стокгольмской конвенции.
20. Эффективность функционирования выбранного учреждения будет оцениваться согласно критериям оценки эффективности функционирования региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии, содержащимся в приложении II к решению СК-2/9.

IV. Первоначальные приоритетные области

21. В соответствии с пунктом 10 руководящих указаний относительно технической помощи, содержащихся в приложении к решению СК-1/15, и с учетом решений СК-2/2 о ДДТ и СК-2/13 об оценке эффективности секретариат составил следующий перечень приоритетных областей, в которых в период между третьим и четвертым совещаниями Конференции Сторон может быть оказана техническая помощь на основе проектов региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии:

- a) разработка и внедрение альтернатив стойким органическим загрязнителям с уделением особого внимания сокращению потребностей в конкретных исключениях¹;
- анализ сопоставительной эффективности и безопасности инсектицидов, альтернативных ДДТ, и других мер и стратегий борьбы с точки зрения воздействия на окружающую среду и здоровье человека (см. решение СК-2/2);
 - проверка устойчивой эффективности и рентабельности инсектицидов, альтернативных ДДТ, и других мер и стратегий борьбы на национальном уровне (см. решение СК-2/2);
- b) оценка эффективности, включая мониторинг уровней стойких органических загрязнителей²;
- разработка и осуществление стратегических ориентированных на потребности региона мер по сбору основных медийных данных, полученных в процессе осуществления программ мониторинга и представления информации на региональном уровне;
 - укрепление потенциала с целью обеспечить участие Сторон в осуществлении глобального плана мониторинга в целях оценки эффективности.

¹ См. подпункт d) i) пункта 10 приложения к решению СК-1/15.

² См. подпункт m) пункта 10 приложения к решению СК-1/15.